Porównanie tłumaczeń Liczb 31:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zemścij się\* na Midianitach\*\* zemstą\*\*\* synów Izraela. Potem zostaniesz przyłączony do swoich ludzi.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>40 25:1-13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Midianici byli stowarzyszeni z Ismaelitami, Amalekitami i Moabitami. Opisane działania wymierzone były przeciw Moabitom. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zemścij się (…) zemstą, lub: zemścij się srodze. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) do swoich ludzi, אֶל־עַּמֶיָך , lub: do swoich przodków. Wg PS: do swego ludu; pod. G: do swego ludu, πρὸς τὸν λαόν σου. [↑](#footnote-ref-5)